



EUROPEAN UNION

Delegation of the European Union to Bosnia and Herzegovina

Sarajevo, 11 February 2016

CLARIFICATION to tender dossier
Construction of the new wing - State Prosecutor's Office Sarajevo
Bosnia and Herzegovina

Publication reference: EuropeAid/137-755/DD/WKS/BA

Tender no.: EC/BiH/TEN/15/019

QUESTION no. 1

After receiving CD with drawings for the tender no.: EC/BiH/TEN/15/019 and comparing it with bill of quantities we saw differences between values in part of bill of quantities: 8. STEEL construction and drawings on CD (Marked in attachment). The difference is over 10 %. As it's a big difference in quantities we doubt that there are differences on other positions too.

Question: How will be treated the differences in quantities during the realization of the project?

ANSWER no. 1

Bill of Quantities will prevail.

QUESTION no. 2

After receiving CD with drawings for the tender no.: EC/BiH/TEN/15/019 and comparing it with bill of quantities we saw differences between types of floors given in Project's drawings and bill of quantities.

Question: What's valuable: PROJECT or Bill of quantities?

ANSWER no. 2

Bill of Quantities will prevail.

QUESTION no. 3

Must all documentation be in English, and must it be translated by court interpreter?

ANSWER no. 3

All documentation must be accurately translated by the person with a good command of English language. Such person does not have to be a court interpreter.

QUESTION no. 4

Whether the documents attached as proof must be certified by competent body or we can attach a regular copy? At your request, we would subsequently submit certified documents or original.



EUROPEAN UNION

Delegation of the European Union to Bosnia and Herzegovina

ANSWER no. 4

You can attach uncertified copy of the original document. If copies are submitted, the originals must be dispatched to the Contracting Authority upon request.

QUESTION no. 5

In section, 2. Professional capacity of candidates states that the Project Manager "shall be licensed engineer or architect according to the legislation applicable in Bosnia and Herzegovina".

What that means?

Is that professional exam or?

ANSWER no. 5

Yes, Project Manager must be licensed engineer or architect (professional exam/polozeni strucni ispit) according to the legislation applicable to Canton Sarajevo, Bosnia and Herzegovina.

Dimitrios KALOGERAS

Head of Contracts, Finance and Audit